

Faisons connaissance ! Давайте познако́мимся!



Привёт! Вы меня знаете? Меня зовут Маша. Моя фамилия - Соколова. Мне 22 года, я журналистка, работаю на радио. Я говорю по-французски и по-итальянски. Я люблю историю, музыку и спорт. У меня есть друг, его зовут Степан. Он инженер. Мы живём в Петербурге, у нас маленькая квартира в центре города, на улице Марата. Мы часто ходим в кино и на концерты, в субботу и воскресенье гуляем в парке с Цезарем (это наша собака) и играем в теннис. А в июле мы едем в Париж. Степа уже был во Франции, а я ещё не была. Скоро мы будем гулять по Парижу! Мне очень интересно! ... Ой, уже девять часов! Мне надо идти на работу! До свидания!

Savez-vous: accorder les mots dans une phrase ? Récapitulons !

- ☑ **Nominatif** ⇒ sujet et attribut du sujet : Маша – журналистка.
- ☑ **Accusatif** ⇒ COD : Она любит музыку.
⇒ lieu-destination : Они едут в Париж.
⇒ le jour c.c. de temps : В субботу они отдыхают.
- ☑ **Génitif** ⇒ complément du nom : Они живут в центре города.
⇒ après у, от, из, около, для : У них есть собака.
⇒ après vet : У Маши нет машины.
⇒ sing. après 2, 3, 4 ; pl. après ≥ 5 : Два часа. Пять часов.
- ☑ **Datif** ⇒ complément d'attribution : Маша звонит Степе.
⇒ expression de l'âge : Маше 22 года.
⇒ propositions impersonnelles : Мне надо работать!
⇒ après к, по : Они гуляют по городу.
- ☑ **Instrumental** ⇒ après с : Маша гуляет с собакой.
- ☑ **Locatif** ⇒ lieu-situation : Они живут в Петербурге.
⇒ après о : Они говорят о Париже.
⇒ le mois c.c. de temps : Когда? – В июле.

 A vous de jouer !

① Lisez le texte ci-dessus à voix haute et traduisez-le. Vérifiez votre traduction page 110.

② Relevez dans le texte ci-dessus une phrase avec un verbe au passé, puis une phrase avec un verbe au futur :

1

2

③ Dans cette lettre que Macha a écrite de Paris, ajoutez les désinences manquantes :

Здравствуй, Тамара!

Как дела? У нас всё хорошо. Мы в Париж..., жив... здесь у подруг.... У неё больш... квартир... в центр... город... Мы гуля..., покупа..., сувенир..., смотр... музеи. Город очень красив....! Вчера мы был... в Лувр..., а потом обедал... в ресторан... с друг... Стёп...и его жен.... Мы говорил... о Москв..., потому что в сентябр... они ед... в Москв....! Они очень люб... Росси..., они уже жил... два год... в Петербург....

Ну вот и все новости!* Скоро мы буд... дома, буд... пить чай и смотреть фотографии! Привет всем! Целуем,

* Bon, c'est tout pour les nouvelles!

Маша и Стёпа.

④ Parlez un peu de vous en vous aidant de ces questions :

Как вас зовут?	
Сколько вам лет?	
Где вы живёте?	
Что вы любите делать?	
Где вы были летом?	

Devant le parc ou près de la poste ?

пéред + Instr.	devant...
за + Instr.	derrière...
напрóтив + Instr.	en face de...
óколо + Gén.	près de...
вóзле + Gén.	
рядом с + Instr.	à côté de...
справа от + Gén.	à droite de...
слева от + Gén.	à gauche de...
над + Instr.	au-dessus de...
под + Instr.	sous, au-dessous de...
мéжду + Instr.	entre...



В семь часóв жду тебя пéред пáрком,
óколо пóчты, мéжду бáнком и аптéкой.

A sept heures, je t'attends devant le parc, près de la poste, entre la banque et la pharmacie.

Хорошó! Там есть газéтный киóск, а
перед ним - скамéйка. Я бóду сидéть
вóзле киóска, под афíшей.

D'accord ! Là-bas, il y a un kiosque de presse, et devant, un banc. Je serai assis près du kiosque, sous l'affiche.



☑ Ждать *attendre* : я жду, ты ждёшь, он/она ждёт, мы ждём, вы ждёте, они ждут (vous connaissez d'autres verbe de ce type : жить, брать, идти...)

☑ Les prépositions за, под sont suivies de l'**Accusatif** si elles introduisent un complément de lieu-destination :

Кот идёт за дивáн, а потóм под стол.

Le chat va derrière le canapé, puis sous la table.

A vous de jouer !

① Ajoutez les désinences manquantes et traduisez les phrases :

1. Он живёт около почт....., между магази́н..... и банк..... .
2. Наш дом напротив вокза́л..... .
3. Моя гостиница находится возле площа́д..... Восста́ния.
4. - Где мы встреча́емся? - Пе́ред теа́тр....., под афи́ш..... .

площа́дь f = place

вокза́л m = gare

находи́ться (cl.1 pal. : я нахожу́сь) = se trouver

встреча́ться (cl.2) = se rencontrer, se donner un rendez-vous

② Regardez l'image et situez les lieux ci-dessous avec le plus de précision possible :



1. Почта находится над банком, под аптекой, справа от..... .
2. Библиотека..... .
3. Бассейн
4. Автобусная остановка
5. Кафе

бассейн = piscine ; автобусная остановка = arrêt de bus

③ Un ami russe doit vous rendre visite. Expliquez-lui où se trouve votre maison (immeuble) :

.....
.....

Je serai là dans dix minutes !

до + Gén.	avant, jusqu'à, à	минута	minute
после + Gén.	après	через + Ac.	dans (X temps)
во время + Gén.	pendant	Ac. + назад	il y a (X temps)
рано	tôt	начинать(ся) c1.2	commencer
поздно	tard	кончат(ся) c1.2	finir

После работы Стёпа ждёт Машу перед парком.
Après le travail, Stépa attend Macha devant le parc.



Алло, Маша! Я тебя жду уже пятнадцать минут.
 Уже поздно. Концерт скоро начинается! Ты где?

Allô, Macha ! Je t'attends déjà depuis quinze minutes. Il est déjà tard. Le concert commence bientôt ! Où es-tu ?

Ой, прости, пожалуйста! Час назад я ещё
 была на работе. Очень много дел... Но я еду!
 Через десять минут буду тут!

Oh, excuse-moi, s'il te plaît ! Il y a une heure, j'étais encore au travail. J'ai beaucoup de choses à faire... Mais j'arrive ! Dans dix minutes, je serai là !



- ☑ Retenez l'emploi du **Génitif** après les prépositions до, после, во время :
 до работы *avant le travail* ; До четверга *A jeudi* !
 во время урока *pendant le cours* ; после школы *après l'école*.
- ☑ Comparez et retenez :
 через час *dans une heure* ; через неделю *dans une semaine*
 час назад *il y a une heure* ; неделю назад *il y a une semaine*
- ☑ Pour exprimer une durée (« depuis X temps » et « durant X temps »), on n'emploie aucune préposition :
 Он ждёт двадцать минут. *Il attend depuis vingt minutes.*
 Он ждал двадцать минут. *Il a attendu vingt minutes.*
 Она здесь уже неделю. *Elle est ici depuis déjà une semaine.*
- ☑ Verbes « commencer » et « finir » :
 Концерт начинается. *Le concert commence.* (verbe intransitif ⇨ -ся).
 Артист начинает концерт. *L'artiste commence le concert.* (verbe transitif)

 A vous de jouer !

① Ajoutez les désinences manquantes et traduisez les phrases :

1. Что ты делаешь сегодня после школы.....?
2. После фильм..... мы были в кафе.
3. Во время спектакл..... публика аплодировала.
4. Через недел..... мы будем в Москве!
5. До свидания, Ольга Викторовна! До суббот.....!
6. Когда мы встречаемся? До обед..... или после обед.....?

② Reliez chaque début de phrase à la fin qui lui correspond :

Маша! Стёпа тебе звонил...

через час

Где ты? Что ты делаешь?!
Яжду тебя...

пять минут назад!

Я буду дома...

уже два часа!

③ Traduisez en russe :

1. Le film commence dans cinq minutes.

.....
2. Il est encore tôt. Que voulez-vous faire après le dîner ?

.....
3. Elle habite à Saint-Petersbourg depuis dix ans.

.....
4. Il est déjà tard. Au revoir ! A vendredi !

.....
5. Nous étions à Moscou il y a une semaine.

.....

Quels sont vos passe-temps favoris ?



Я занимаюсь теннисом и гимнастикой, интересуюсь литературой: мне очень нравятся русские романы. Стёпа увлекается музыкой: играет на гитаре. А вы умеете играть на гитаре?

Je fais du tennis et de la gymnastique, je m'intéresse à la littérature : j'aime beaucoup les romans russes. Stioipa se passionne pour la musique : il joue de la guitare. Et vous, savez-vous jouer de la guitare ?

заниматься cl.2 + Instrumental	faire, pratiquer... (une activité, un sport)
интересоваться + Instrumental	s'intéresser à...
увлекаться cl.2 + Instrumental	se passionner pour...
D + нравиться cl.1 pal.	plaire à...
уметь cl.2	savoir faire quelque chose

- Les verbes **заниматься**, **интересоваться**, **увлекаться** se font suivis de l'**Instrumental** :
 Она занимается спортом. Elle fait du sport.
 Он увлекается музыкой. Il se passionne pour la musique.
 Мы интересуемся историей. Nous nous intéressons à l'histoire.
 NB/ La question Чем вы занимаетесь? peut aussi signifier « Que faites-vous dans la vie ? »
- Retenez la conjugaison du verbe **интересоваться** :
 я интересуюсь, ты интересуешься, он/она интересуется
 мы интересуемся, вы интересуетесь, они интересуются.
 Suffixe -ова-/-ева- ⇨ -у- (autres verbes de ce type : рисовать dessiner ; танцевать danser ; организовать organiser...)
- Pour dire qu'on aime quelque chose (une activité, un lieu, un film, un livre...), on dit littéralement que cela nous plaît. On emploie le verbe **нравиться** **plaire** :
 Мне (Datif) нравится гимнастика (Nominatif, sujet).
 Стёпе (Datif) очень нравятся французские фильмы (Nominatif, sujet).
- Ne confondez pas les verbes **уметь** savoir **faire** et **знать** savoir, connaître :
 Стёпа умеет говорить по-французски. Stioipa sait parler français.
 Стёпа знает французский язык. Stioipa connaît le français.

 A vous de jouer !

① Complétez avec les désinences et les mots qui manquent :

1. Я интерес..... матемáтик..... и фíзик..... .
2. нравится литература. Я óчень люблю читáть.
3. Он занимаётся тénнис..... . Он чемпиóн гóрода!
4. Máше нрав..... рýсские ромáны.

② Dites-le autrement :

Стёпа любит футбол.	
Он много читáет о Фрáнции.	
Он хорошо играёт на пиáнно.	
Мáша много играёт в тénнис.	
Онí чáсто ходят в теáтр.	

Verbes à employer : нравиться, интересоваться, заниматься, увлекаться, уметь

③ Знáть или уметь? Complétez les phrases ci-dessous avec le verbe qui convient, à la forme voulue :

1. Я не плáвать*!!!
2. Мы, что вы любите мýзыку.
3. Здравствуйте, вы меня не?
4. Вáне тóлько четы́ре гóда, а он ужé читáть!
5. Мой брат хорошо поёт**, а я не

* плáвать сl.2 *nager*

** петь (я пою́, ты поёшь, он/она́ поёт, мы поём, вы поёте, онí пою́т) *chanter*

④ Чем вы занима́етесь? Чем вы увлека́етесь, интересу́етесь?
Что вам нрав́ится? Что вы уме́ете де́лать?

.....
.....
.....
.....
.....